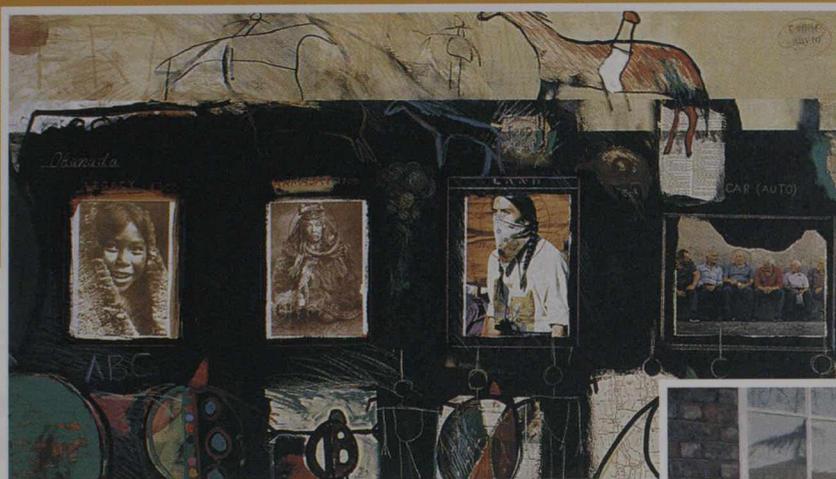


Oka Spirit Power (1990), de l'artiste albertaine Jane Ash Poitras. C'était une des œuvres de *Transitions — L'art contemporain des Indiens et des Inuits du Canada*, une exposition itinérante parrainée en 1997 par le MAECI et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. L'exposition *Transitions* a été présentée au Festival Cervantino du Mexique, en 2002.



d'expositions d'art canadien contemporain à l'étranger, le développement de carrières internationales, le parrainage d'artistes à des manifestations internationales, les tournées préparatoires d'experts canadiens, et les voyages d'information au Canada d'experts, de conservateurs et de directeurs de musées étrangers.

Certaines missions organisent elles-mêmes des expositions d'artistes canadiens. Les missions à Paris, Londres, Tokyo et Washington sont dotées de galeries d'art professionnelles qui établissent des programmes chaque année, souvent en collaboration avec des galeries commerciales et des musées publics ou avec des organisateurs de festivals. Même si elles n'ont pas de galeries, les missions à New York, Los Angeles, Berlin et Mexico font activement la promotion de l'art canadien par leurs programmes de diplomatie culturelle, collaborant étroitement avec des organismes locaux et des chefs de file dans le domaine. Récemment, par exemple, l'ambassade du Canada à Berlin a aidé à organiser un mini-festival consacré à l'œuvre de

Prototype for a New Understanding #1 (1999) (Nike Air Jordans), de Brian Jungen (Cette œuvre n'a pas été exposée dans *Hammertown*.)



Michael Snow (film, son et livres) avec le concours de galeries d'art contemporain de Berlin.

Dans le cadre du Programme des arts visuels et médiatiques, une exposition itinérante a présenté au Royaume-Uni et aux États-Unis les œuvres de huit jeunes artistes canadiens : Geoffrey Farmer, Brian Jungen, Myfanwy MacLeod, Euan Macdonald, Luanne Martineau, Damian Moppett, Shannon Oksanen et Kevin Schmidt. Intitulée *Hammertown*, l'exposition était organisée par le Musée d'art contemporain de Vancouver (Colombie-Britannique), en collaboration avec le Musée Fruitmarket d'Édimbourg, en Écosse, où elle a été inaugurée en octobre. C'était la première fois que ces œuvres étaient exposées ensemble, reliées par un même thème, à l'extérieur du Canada.

Les artistes de *Hammertown* transforment des fragments de culture de consommation populaire — produits, médias, cinéma et télévision, histoire sociale — en objets personnels porteurs d'un message social. Par exemple, dans *Prototype for a New Understanding* (1999), Brian Jungen, artiste de la côte Ouest, s'inspire de ses racines autochtones; l'œuvre est constituée d'une série de masques évoquant les motifs traditionnels des Indiens de la côte du Nord-Ouest, mais faits entièrement de chaussures de sport Nike.

L'installation *Trailer* (2002), de Geoffrey Farmer, présentée à l'exposition *Hammertown* (Bluecoat Gallery, Liverpool, Royaume-Uni) (avec la permission de Catriona Jeffries Gallery, Vancouver)



photo : Reid Shier

L'œuvre vidéo d'Euan Macdonald met en évidence les événements banals de la vie quotidienne par un processus qui les valorise, alors que l'installation sculpturale de Luanne Martineau s'appuie sur une bande dessinée du début du xx^e siècle pour étudier les attitudes des Canadiens face à l'ethnicité et à la race. Lors de l'exposition *Hammertown*, Geoffrey Farmer a exposé *Trailer*; l'œuvre fait partie du projet *The Blacking Factory*, d'après le nom de l'atelier de misère où Charles Dickens travaillait lorsqu'il était enfant.

Hammertown présente une nouvelle génération d'artistes canadiens. Comme la génération qui les a précédés — Janet Cardiff, Jeff Wall, Geneviève Cadieux, Stan Douglas, Gathie Falk, Ken Lum, Alain Paiement, Jayce Salloum et Irene Whittome —, ils exposent leurs talents au monde et acquièrent une réputation internationale. 🍁